

PREFACE

Dr. Shigeyuki OKAZAKI / 岡崎 甚幸

Director of Institute of Turkish Culture Studies, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学 トルコ文化研究センター センター長

Head of Department of Architecture, School of Human Environmental Sciences, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学 生活環境学部 建築学科 学科長

Head of Architecture Major, Graduate School of Human Environmental Sciences, Mukogawa Women's University
武庫川女子大学大学院 生活環境学研究科 建築学専攻 専攻長

The following activities were conducted in the 2016 academic year (April 2016 – March 2017). Here, I would like to thank those who supported these activities.

Dr. Burhan Koroglu and Mr. M. Agah Karliaga of Turkey's Bahcesehir University (BAU) Civilization Studies Center visited Mukogawa Women's University (MWU) on April 23, 2016 (Friday) to make a courtesy call on Chancellor Okawara and President Itoigawa and to discuss the prospects of further exchanges between the two universities in the years ahead.

MWU has been hosting the *Silk Road Culture and Architecture* lecture series at the Industry Club of Japan Hall in front of Tokyo Station since 2015. The fourth and fifth lectures were both held in 2016.

The fourth lecture, *Encounter with Other Cultures Along the Silk Road*, was held on June 4, 2016 (Saturday). Speakers at the event were Dr. Kiyohide Saito, a specially appointed professor of Nara Women's University and technical advisor to the Archaeological Institute of Kashihara, Nara Prefecture, who presented on "World Heritage in the Eastern Mediterranean: Past and Present World Heritage Sites in Syria"; Abbot Emeritus Kosei Morimoto of Todaiji Temple in Nara, who lectured on "Ali al-Tanukhi's Anthology 'Night Stories of the Islamic Empire': Bringing Early Islamic Society to Life"; and FUJI (Yoshiyuki Fujii), who gave a

2016年度(2016年4月~2017年3月)には、以下のような活動が行われた。活動を支えていただいた多くの方々に感謝を申し上げる次第である。

トルコ・バフチェシヒル大学文明研究センターのブルハン・キョロール先生とアガー・カーラア先生が2016年4月23日(金)に来学した。学院長、学長を表敬訪問し、武庫川女子大学とバフチェシヒル大学の今後の更なる交流の可能性等について話がなされた。

武庫川女子大学は2015年から、講演会シリーズ「シルクロードの文化と建築」を東京駅前の日本工業倶楽部で開催している。2016年度は同シリーズの第4回と第5回を開催した。

第4回は、2016年6月4日(土)に「シルクロードにおける異文化の出会い」というタイトルで開催された。西藤清秀氏(奈良女子大学特任教授、奈良県立橿原考古学研究所技術アドバイザー)による講演「東地中海の世界遺産—シリアの世界遺産今昔—」、そして森本公誠氏(東大寺長老)による講演「タヌーヒー撰『イスラム帝国夜話』—初期イスラム社会の世相を生々しく—」、さらにはFUJI(藤井良行)氏(トルコの伝統的弦楽器・サズ奏者)によるトルコの伝統音楽の演奏が行われた。

第5回は、2017年2月4日(土)に「シルクロードのキリスト教文化」というタイトルで開催された。篠野志郎氏(東京工業大学名誉教授)による講演「生き延びた祈り、或いは石の箱船—東アナトリアのキリスト教建築—」、そして杉本智

riveting live performance on the saz, a traditional Turkish stringed instrument.

The fifth lecture, *Christian Culture Along the Silk Road*, was held on February 4, 2017 (Saturday). This program featured presentations by Dr. Shiro Sasano, Professor Emeritus at the Tokyo Institute of Technology, who delivered a presentation entitled "Survived Prayer or a Stone Ark: Christian Architecture in Eastern Anatolia"; a talk by Dr. Tomotoshi Sugimoto, professor at Keio University, on the "Byzantine Church in the Holy Land Israel: Based on Recent Archaeological Surveys"; and a performance of classical Arabic music on the *oud* by Mr. Yuji Tsunemi.

As in years past, ICSA in Japan was hosted in 2016. Ten students from Bahcesehir University's (BAU) Faculty of Architecture and Design arrived in Japan on June 25, 2016 (Saturday) accompanied by Associate Professor and Vice-Dean of the Department Murat Dundar and Instructor Belinda Torus. The BAU students collaborated with second-, third-, and fourth-year MWU architecture students and devoted themselves to design exercises and field work.

The International Association of Silk Road Universities (iaSU) and Mukogawa Women's University together with Bahcesehir University (Istanbul, Turkey) cohosted the 4th International Conference on Archi-Cultural Interactions through the Silk Road at MWU Kami-Koshien Campus from July 16 (Saturday) to July 18 (Monday), 2016. The conference drew 82 participants from nine countries, including researchers, designers, and engineers engaged in research on architecture, cities, and landscapes in the Silk Road regions. The program included three keynote lectures and other invited talks, student poster sessions, general research presentations (52 from eight countries), and a one-day bus tour of Nara. The conference proved to be enormously successful and stirred lively discussion among the participants about the lives, technologies, and cultures centered on the architecture of the countries along the Silk Road.

Due to the political turmoil in Turkey, ICSA in Istanbul was suspended for the second year in a

俊氏（慶応義塾大学文学部教授）による講演「聖地イスラエルのビザンツ教会ー最近の考古学的調査をもとにー」、さらには常味裕司氏（ウッド奏者）によるアラブの古典音楽の演奏が行われた。

例年の通り ICSA in Japan 2016 を開催した。トルコ・バフチェシヒル大学建築デザイン学部の学生 10 人とムラト副学部長、ベリンダ先生が 2016 年 6 月 25 日（土）に来日した。2、3、4 年生のスタジオで武庫川女子大学建築学科の学生と机を並べて設計演習やフィールドワークに励んだ。

2016 年 7 月 16 日（土）～18 日（月）に、iaSU ならびに武庫川女子大学主催、バフチェシヒル大学（トルコ・イスタンブール）共催により、第 4 回「シルクロードを通して見た建築と文化」国際会議が武庫川女子大学上甲子園キャンパスにおいて開催された。シルクロード地域諸国において建築、都市、ランドスケープなどの分野の研究に取り組む研究者、デザイナー、技術者など世界 9 カ国から 82 名の参加者があった。3 回に渡る基調講演をはじめとして、招待講演、学生ポスターセッション、一般研究発表（世界 8 カ国 52 本）、そして奈良 1 日ツアー等があり、シルクロード地域諸国の建築を中心とする生活、技術、文化等について活発な議論が交わされた。

ICSA in Istanbul は、トルコの政治情勢により、昨年度に続いて実施が見送られた。その代わり、バ

row. As an alternative, ICSA was held at BAU's branch campus in Rome from February 18 (Saturday) to March 2 (Thursday), 2017, with two professors and ten second-year master's students from MWU participating.

The Institute of Turkish Culture Studies hosts annual seminars at Koshien Hall dedicated to the cultures, history, and architecture of the Silk Road and of the various countries along the Silk Road corridor. This year, as in years past, three seminars were held.

The first seminar convened on April 20, 2016 (Wednesday) and featured Dr. Shiro Sasano, Professor Emeritus at the Tokyo Institute of Technology, who gave a talk on "Localism that Transgresses Borders: Christian Architecture of Eastern Anatolia with a Focus on Armenian Architecture."

The second seminar on March 6, 2017 (Monday) was led by Mr. Hiroshi Kiguchi, affiliated with the Cultural Heritage Division, Ciba City Board of Education, Special Historical Promotion Section. The title of Mr. Kiguchi's presentation was "Technologies for Measuring Cultural Assets, and the Utilization of the Outcomes of Such."

Finally, the third seminar was held on March 14, 2017 (Tuesday), led by Dr. Masaya Masui, Professor at Kyoto University Graduate School of Human and Environmental Studies, who discussed "Architectural History, Preservation, and Maintenance of a Gandhara Site in Pakistan."

This year, three students from Turkey enrolled at MWU's master's program in architecture. One of these students, who was admitted in April 2015, has already completed her coursework and dissertation and was awarded her degree on March 19, 2017 (Sunday). Not one to rest on her laurels, she now plans to pursue a doctorate at MWU.

フチェシヒル大学の分校が設置されているローマにおいて、ICSA in Romeが2017年2月18日(土)～3月2日(木)に実施された。教員2名と修士2年生10名が参加した。

トルコ文化研究センターは、甲子園会館で、毎年研究会を主催する。そのテーマはシルクロードとそれを取り巻く国々の文化や歴史や建築に関するものである。今年度も3回の研究会を開催した。

第1回は、2016年4月20日(水)に、講師：篠野志郎氏(東京工業大学名誉教授)による「越境するローカリズム—アルメニア建築を機軸とした東アナトリアのキリスト教建築—」であった。

第2回は2017年3月6日(月)に、講師：木口裕史氏(千葉市教育委員会文化財課特別史跡推進班)による「文化財を計測する技術と成果の活用」であった。

第3回は2017年3月14日(火)に、講師：増井正哉氏(京都大学大学院人間・環境学研究科教授)による「パキスタン・ガンダーラ遺跡の保存整備と建築史研究」であった。

今年度、大学院建築学専攻修士課程にはトルコからの留学生が3名在籍した。4月入学生が1名、9月入学生が2名である。その中の4月入学生1名が、必要単位を満足し且つ修士論文を書き上げて、2017年3月19日(日)に無事修了式を迎えることができた。修了後は博士後期課程に進む予定である。